MFV.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
24-12-1986
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

L. 17.752/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 16 décembre 1986, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° ... "organisant les pensions du personnel communal", a donné le 19 décembre 1986 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 16 december 1986 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. ... "tot regeling van de pensioenen van het gemeentepersoneel", heeft op 19 december 1986 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE.

Les modifications que le projet tend à apporter à la loi du 25 avril 1933 relative à la pension du personnel communal devraient entraîner une modification de l'arrêté royal du 26 décembre 1938 relatif au régime des pensions du personnel communal, qui a repris les dispositions de cette loi.

*

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

La plupart des dispositions du projet visent à modifier la loi du 25 avril 1933 relative à la pension du personnel communal. Il s'agit donc d'un texte modificatif et non d'un texte autonome et il convient de le faire apparaître dans l'intitulé.

L'intitulé suivant est dès lors proposé :

"Arrêté royal n° ... modifiant la loi du 25 avril 1933 relative à la pension du personnel communal".

Préambule.

L'usage recommande de viser au préambule le texte que le projet tend à modifier.

.../...

Un alinéa 2, rédigé comme suit, devrait être ajouté au préambule :

"Vu la loi du 25 avril 1933 relative à la pension du personnel communal, notamment les articles 3 à 8, l'article 9, modifié par la loi du 24 décembre 1948, l'article 10, modifié par l'arrêté royal n° 281 du 31 mars 1936 et par la loi du 29 juin 1976, l'article 10bis, inséré par la loi du 20 mai 1949 et modifié par les lois des 5 août 1968 et 29 juin 1976, l'article 11, modifié par l'arrêté royal n° 281 du 31 mars 1936 et par la loi du 29 juin 1976, et l'article 12;".

Dispositif.

Il convient d'écrire en français "chapitre 1er".

*

Article 1er.

En son alinéa 1er, l'article 3 en projet vise les "brigadiers champêtres". Ceux-ci sont devenus "commissaires de brigade" aux termes de l'article 185, inséré dans la loi communale par la loi du 11 février 1986 sur la police communale et les crédits nécessaires pour couvrir la charge financière inhérente à leur emploi sont inscrits au budget du Ministère de l'Intérieur.

Le texte devrait être revu en conséquence.

.../...

La rédaction suivante est proposée pour le début de l'alinéa 3 de l'article 3 en projet :

"Annuellement, l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales répartit entre les communes et récupère à leur charge les dépenses ...".

A l'alinéa 4 du même article 3 en projet, les mots "tout au plus" doivent être remplacés par le mot "maximum".

Les pensions étant payées par l'Etat, l'article 3 en projet devrait être complété par une disposition prévoyant le transfert à l'Etat des sommes récupérées par l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales à charge des communes.

Article 3.

Il convient d'écrire :

"Dans l'article 5 de la même loi, les mots "les dépenses annuelles de la caisse de répartition" sont remplacés par les mots "les dépenses annuelles pour les pensions".

Article 7.

Il convient d'écrire :

"Dans l'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1948, ... (la suite comme au projet)".

.../...

Article 8.

Il convient d'écrire :

"Dans l'article 10 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 281 du 31 mars 1936 et par la loi du 29 juin 1976, ... (la suite comme au projet)".

Article 9.

Il convient d'écrire :

"Dans l'article 10bis de la même loi, inséré par la loi du 20 mai 1949 et modifié par les lois des 5 août 1968 et 29 juin 1976, ... (la suite comme au projet)".

Article 10.

Il convient d'écrire :

"Dans l'article 11 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 281 du 31 mars 1936 et par la loi du 29 juin 1976, ... (la suite comme au projet)".

ALGEMENE OPMERKING.

De wijzigingen welke het ontwerp beoogt aan te brengen in de wet van 25 april 1933 omtrent de pensioenregeling van het gemeentepersoneel zouden een wijziging tot gevolg moeten hebben van het koninklijk besluit van 26 december 1938 betreffende de pensioenregeling van het gemeentepersoneel, dat de bepalingen van die wet overgenomen heeft.

+

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

De meeste bepalingen van het ontwerp strekken tot wijziging van de wet van 25 april 1933 omtrent de pensioenregeling van het gemeentepersoneel. Het gaat dus om een wijzigingstekst en niet om een zelfstandige tekst en dat zou tot uiting moeten worden gebracht in het opschrift.

Derhalve wordt het volgende opschrift voorgesteld :

"Koninklijk besluit nr. ... tot wijziging van de wet van 25 april 1933 omtrent de pensioenregeling van het gemeentepersoneel".

Aanhef.

Het gebruik wil dat in de aanhef wordt verwezen naar de tekst welke het ontwerp beoogt te wijzigen.

.../...

Aan de aanhef zou een als volgt geredigeerd tweede lid moeten worden toegevoegd :

"Gelet op de wet van 25 april 1933 omtrent de pensioenregeling van het gemeentepersoneel, inzonderheid op de artikelen 3 tot 8, op artikel 9, gewijzigd bij de wet van 24 december 1948, op artikel 10, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 281 van 31 maart 1936 en bij de wet van 29 juni 1976, op artikel 10bis, ingevoegd door de wet van 20 mei 1949 en gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 1968 en 29 juni 1976, op artikel 11, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 281 van 31 maart 1936 en bij de wet van 29 juni 1976, en op artikel 12;".

Bepalend gedeelte.

In de Franse tekst schrijve men "Chapitre 1er".

+

Artikel 1.

Het eerste lid van het ontworpen artikel 3 verwijst naar de "brigadier-veldwachters". Deze zijn "brigadecommissarissen" geworden, luidens artikel 185, in de gemeentewet ingevoegd door de wet van 11 februari 1986 op de gemeentepolitie, en de kredieten nodig om de financiële last te dekken verbonden aan hun betrekking worden uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

.../...

De tekst zou bijgevolg moeten worden herzien.

De volgende redactie wordt voorgesteld voor het begin van het ontworpen artikel 3, derde lid :

"Jaarlijks gaat de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten over tot omslag over de gemeenten en tot verhaal op hen van de uitgaven ...".

In de Franse tekst van het vierde lid van hetzelfde ontworpen artikel 3, moeten de woorden "tout au plus" vervangen worden door het woord "maximum".

Aangezien de pensioenen betaald worden door de Staat, zou het ontworpen artikel 3 aangevuld moeten worden met een bepaling die voorziet in de overdracht aan de Staat van de bedragen die door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten verhaald worden op de gemeenten.

Artikel 3.

Men schrijve :

"In artikel 5 van dezelfde wet worden de woorden "de jaarlijkse uitgaven van de omslagkas" vervangen door de woorden "de jaarlijkse pensioenuitgaven".

.../...

Artikel 7.

Men schrijve :

"In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1948, ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 8.

Men schrijve :

"In artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 281 van 31 maart 1936 en bij de wet van 29 juni 1976, ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 9.

Men schrijve :

"In artikel 10bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 20 mei 1949 en gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 1968 en 29 juni 1976, ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 10.

Men schrijve :

"In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 281 van 31 maart 1936 en bij de wet van 29 juni 1976, ... (voorts zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par Mme M.-L. THOMAS, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. M.-L. THOMAS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J. LIGOT.